

toca, abrogamos é derogamos é dispensamos con ello, quedando en su fuerza é vigor para adelante; é decimos é otorgamos é damos nuestra fe é palabra real que todo cuanto el dicho muy reverendo cardenal de Tortosa, en nuestro nombre é como nuestro gobernador, acordare, dijere, ordenare é mandare, por escripto ó por palabra, conforme á este dicho poder, que lo' habemos é habremos por firme, estable é valedero, para agora é para siempre jamás, é que no lo revocaremos, ni iremos ni mandaremos ir contra ello, ni contra parte de ello, agora ni en algun tiempo ni por alguna manera.

Dada en la cibdad de Zámora, á 17 de mayo de 1520 años.

YO EL REY.

YO FRANCISCO DE LOS COBOS.

Archives de Simancas, *Estado: Poderes é instrucciones*, leg. 1^o.

P. C. Monumento VI. de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

ADRIEN AUX MAGISTRATS DE VALLADOLID.

Il s'excuse d'une lettre qu'il leur avait adressée, et dont ils s'étaient montrés indignés et scandalisés; proteste de la pureté de ses intentions; attribue au secrétaire qui a écrit la lettre les termes qui les ont blessés, et la redemande pour le convaincre et le punir; les assure qu'il aime leur ville autant que celle où il est né, et leur offre ses services.

Rioseco, 19 décembre ... (1520).

Muy nobles señores, Artiaga, criado de Sus Magestades, llevador de esta, me ha dicho que vosotros, señores, estais algo indignados y escandalizados de una carta que en dias pasados os escribí, porque diz que hay en ella algunas palabras que no os parecen bien. Y porque mi intencion nunca ha seido ni es sino de ser dulce y provechoso á esa villa, así en palabras como en obras, y si algo de la dicha carta era contra esto, seria por culpa del secretario que la despachó, para cuyo castigo y reprension

deseo haber la dicha carta ó su copia auténtica, por tanto os ruego caramente que me la enviéis, para que yo haga lo susodicho. Y para agora y para adelante, tened por cierto que yo tengo á esa villa tanto amor como á la en que nací, y que agora mas que nunca deseo su bien, paz y sosiego; y si para ello me quisieredes emplear en algo, á la esperiencia os doy por testigo de lo que en ello haré, si fuere en mi mano, y si fuere en la de Sus Magestades, la instancia é intercesion que porné por lo acabar. Y si de mí no os quisieredes aprovechar, podrá decir con verdad que no es mia la culpa ni la negligencia. Nuestro Señor os conserve á su santo servicio. De Rioseco, 19 de diciembre.

Vuestro amigo,

A. CARD. TORTUSENSIS.

Archives de Simancas, *Estado*, leg. 10.

VII.

CHARLES-QUINT A LÉON X.

Il l'informe de la mort du cardinal de Croy, archevêque de Tolède. — Il charge don Juan Manuel, son ambassadeur à Rome, de demander à S. S. trois choses : 1^o qu'elle approuve ce que le défunt a ordonné touchant ses biens ; 2^o qu'elle pourvoie des abbayes d'Affligem et de Haumont, que celui-ci tenait, Charles de Croy, à condition qu'il prenne l'habit de l'ordre ; qu'elle le fasse, de plus, coadjuteur de Saint-Pierre de Gand ; 3^o qu'elle n'admette aucune demande, relativement à l'archevêché de Tolède, jusqu'à ce que l'Empereur lui en écrive.

Worms, 11 janvier 1521.

Muy sancto padre, por otra posta he advertido á Vuestra Santidad de la indisposicion del cardenal de Croy, mi primo (1), y agora ha plazido á Nuestro Señor de llevarle para sí. Don Juan le suplicará de mi parte tres cosas : la una, que le plega tener por bueno lo que ha ordenado de su hazienda; la otra, que provea

(1) Guillaume de Croy, neveu du S^r de Chièvres. Il mourut à Worms le 6 janvier.

las abadías de Affligem y Haulmont, que tenia en las mis tierras de Flandes, á Charles de Croy (1), con esto que tome el ábito de la órden, como el cardenal lo tomó, y assimismo le haga coadjutor de San Pedro de Gante, como el dicho cardenal lo era; y la otra, que, como quiera que tengo por cierto de Vuestra Beatitud que, visto lo que la yglesia de Toledo importa á mi stado, y mayormente en esta sazón, estará bien advertido dello, le plega mirar en que, ni por postulacion ni en otra manera ninguna, se able en esta yglesia hasta que yo lo scriva á Vuestra Santidad, como se deve fazer. Supplícole que, por me fazer singular beneficio, le crea y haga, en esto que toca á mí mismo, lo que yo spero y le merece mi intencion y zelo en respeto de esa santa silla y de Vuestra Beatitud. Guarde Nuestro Señor luengamente su muy sancta persona y stado á su sancto servicio. De Wormes, á 11 de enero 1521.

MS. de la Bibliothéque de Hambourg, fol. 6.

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

VIII.

ADRIEN A CHARLES-QUINT (2).

Un quidam nommé Martin Luther ayant été condamné par le saint-siége et persistant néanmoins dans son obstination, Adrien exhorte l'Empereur à montrer qu'il est l'ennemi des ennemis de Jésus-Christ, et à châtier ledit Luther, ou bien à l'envoyer au pape, pour que S. S. le châtie.

Tordésillas, 9 avril 1521.

Sire, comme ainsi soit que riens n'est plus salutaire à l'homme que estre bien instruit en la sainte foy catholicque, laquelle est

(1) Frère puiné du cardinal de Croy. Il fut en effet pourvu des abbayes d'Affligem et de Haultmont, devint plus tard évêque de Tournay, et réunit à ces dignités celle d'abbé commendataire de Saint-Ghislain. Il mourut le 2 décembre 1564.

(2) Lettre autographe.

le fundament de nostre salut, et sans laquelle toutes aultres choses ne sont ne poent estre de quelque valeur, à bonne cause ung chascun à qui, ou par charge que de Dieu et sainte Église luy a esté commise, ou pour le deu de charité, compète entendre et avoir regard au bien commun et salut des hommes, doit songner sur toutes choses que nulluy ne puist ne ose corrompre la sainte foy, ne semer ou espartre en l'entendement et courage des bons chrestiens quelque hérésie ou infidélité. Et pourtant, veu q'ung quidam nommé Martin Luther a esté condamné deurement et légittement par le saint-siége apostolicque de plusieurs hérésies et erreurs, et ce nonobstant il persiste obstinément et ne cesse de diffondre et espartre par escript, par enhort et aultrement, sesdittes hérésies et erreurs, meismement ès parties subjectes à l'Empire, au déshonneur grandement et desservice de Dieu et de nostre mère sainte Église, en quoy aussi il infère quelque tace et macule à Vostre Majesté, d'autant que l'on soubchonne qu'elle n'entend assés ferventement à résister ni soy opposer à ceux qui font contre Nostre-Seigneur Jésuschrist et sa sainte foy; et pourtant, sire, très-humblement je vous supplie que, pour l'honneur de Dieu et la révérence et obligation que Vostre Majesté doit à nostreditte mère sainte Église et à la foy catholique, qu'elle estande sa force et vertu, et donne à entendre par effect à tout le monde qu'elle est ennemie des ennemis de Jésuschrist et de sa sainte foy. Et sy la chose aloit par aventure si mal, ce que ne puis croire, que Vostre Majesté ne vousist ad ce entendre pour l'honneur de Dieu, et que sa cause ad ce ne le moeuve, au mains vous incite vostre propre honneur à prohiver et défendre à ce mauvais et pestillent homme de corrompre appertement et publicquement laditte sainte foy catholique; ainsi Vostre Majesté, pour le deu et obligation de son estat impérial, se monstre protecteur et deffenseur, comme elle doit, de icelle nostre mère sainte Eglise, et envoie et transmette celluy Martin Luther à son juge, nostre saint-père le pape, pour le justement chastier et punir comme il le désert. Et en ce elle fera service à Dieu très-agréable, et

chose condigne et conveniente à son estat et personne impériale.

Sire, non aultre chose pour le présent, sinon que Dieu Nostre-Seigneur soit garde de tout ce que bien aymés, et accroisse tous-jours en tout bien vostre estat impérial.

De Tordesillas, ce noeuvième jour du mois d'abril an 1521.

Vostre très-humble serviteur,

A. CARD. TORTUSENSIS.

Archives de Simancas, *Estado*, leg. 8.

IX.

ADRIEN A CHARLES-QUINT.

Entrée des Français dans la Navarre, dont ils s'emparent presque entièrement. — Incursions faites par eux en Castille. — Siège qu'ils mettent devant Logroño. — Dispositions prises par les gouverneurs, et par lui particulièrement, pour leur résister. — Ils se retirent de Castille. — Nécessité de la venue de l'Empereur. — Éloge du duc de Najera, du connétable de Navarre et de plusieurs autres.

Santo Domingo de la Calzada, 11 juin 1521.

S. C. C. R. M^{te}, el postrero del pasado, escribí dende Torquemada á Vuestra Alteza lo que hasta entonces se ofrescia. Y después, estando nosotros en Burgos, llegó allí, á seis del presente, Barsena, y nos dió las cartas de Vuestra Magestad de diez y ocho del pasado, con las cuales nos habemos alegrado y descansado mucho, así en saber de Vuestra Alteza como aun en que la entrada de los Franceses en Navarra se haya tenido allá por cierto; y en verdad ellos han pasado adelante con tanta diligencia y esfuerzo la entrada de aquel reino, que con algunas buenas voluntades que en él hallaron luego le ganaron casi todo, ecepto alguna parte que quedó; y no contentos de esto, empezaron á

correr algunos lugares de Castilla y saquearon los Arcos y parte de un lugar que dicen es del conde de Aguilar; y después, viendo que no hallaban gente que les resistiese, vinieron á cercar á la ciudad de Logroño. Y en habiendo nosotros sabido esto, yo luego me partí de Burgos, y me vine primero á esta ciudad, aunque parece que el condestable se enojó de ello; y escribí á muchas partes por gente, y á los de Logroño, esforzando y animándoles; y aunque fueron socorridos con presteza, y los Franceses les hayan dado recia batería, crea Vuestra Magestad que los de aquella ciudad estaban tan esforzados, y con mi venida ellos y los de acá cobraron tanto ánimo, que no tubieron en nada á los dichos Franceses, aunque son muchos; y en la ciudad no habia sino tres mil hombres ó pocos mas; y batiéndola les tubieron, el sabado pasado, las puertas abiertas, y jamás osaron entrarla: ca en ella habia muy buena gente y bien experimentada, y entre los otros eran don Pedro de Beamount y Diego de Vera y Palomino; y cierto el Diego de Vera vino á serbir por instancia é importunacion mia, que, segun estaba descontento por el cargo que se le habia quitado de la artillería, creo que otro sino yo no bastara á l'atraer á esta jornada. Navarra está muy falta de bastimentos; y como los Franceses no pudieron haberlos de estos reynos, después que, en el domingo siguiente en la tarde, batieron buen rato, constreñidos y apretados de pura hambre, diz que les fué forçado alzar el cerco de la dicha ciudad, y retiráronse por el mismo camino que hicieron en la venida hacia Navarra; y aunque después de esto tornaron hacia la dicha ciudad, diz que ayer á la noche se volvieron. Nosotros quisiéramos bien que estubieran quedos, para que en llegando esta gente que esperamos recibieran allí su pago y castigo; pero yo espero en Dios que en llegando toda la que viene, que luego les daremos á los alcances, y con ella y con la parte que Vuestra Magestad tiene en aquel reyno, así del condestable de Navarra, de don Francés y de don Pedro de Beamount, del señor de Góngora, del señor de Guendulain y del señor Dezparia, y con el artillería buena que tenemos, luego se cobrará aquel reyno: mas

crea Vuestra Magestad que, sin su presta y real presencia, no habrá en estos reynos cosa firme, y que, aunque tenemos falta de dinero, pienso que con la venida de Vuestra Alteza se hallarian hartos. Plega á Dios de lo encaminar todo como cumple á su santo servicio y al de Vuestra Magestad.

El duque de Nájera y el dicho condestable de Navarra se han ya adelantado, y cierto sirben muy bien, y Vuestra Alteza debe mercedes á ellos y al don Francés y don Pedro, y á los otros susodichos. Don Pero Laso de la Vega es ido tambien adelante, y en verdad en todo se ha muy bien.

El almirante y condestable entraron ayer noche aquí, y esperamos de dia en dia toda nuestra gente.

A las otras cosas contenidas en la carta general que para todos venia, pienso que ellos responden á Vuestra Alteza particularmente.

Gonzalo Franco de Guzman ha serbido á Vuestra Alteza en las cosas pasadas, y ahora va á serbir á Vuestra Magestad en lo de Navarra, como buen serbidor. Será bien que Vuestra Magestad se lo agradezca. Suplico á Vuestra Alteza haya memoria de mandar despachar lo que le escribi de don Hernando de Silva y del comendador Juan de Hinistrosa y del alcalde Zárate, pues lo merecen y han serbido y sirben muy bien en todo á Vuestra Alteza. Cuya vida y real estado Nuestro Señor luengamente guarde con toda prosperidad.

En Santo Domingo de la Calzada, á once de junio de 1521.

Vostre très-humble serviteur,

A. CARD. TORTUSENSIS.

Archives de Simancas, *Estado*, leg. 9.

X.

CHARLES-QUINT A LÉON X.

Il a appris, par don Juan Manuel, son ambassadeur, et Raphael de Médicis, son chambellan, le traité qu'ils ont fait avec S. S. — Comme il se rend à Bruxelles et ne peut s'arrêter en chemin, il n'envoie pas les dépêches par lesquelles il doit confirmer ce traité; mais il les fera partir bientôt.

Curange, 12 juin 1521.

Muy santo padre y señor reverendissimo, viniendo de camino para Brusselas, he recebido cartas de don Juan Manuel, mi embaxador, y Raphael de Medicis, mi chamerlan, con que me avisan del asiento que con Vuestra Beatitud se ha tomado (1). Y en verdad, Vuestra Beatitud se muestra en ello conocer claramente mi devocion y filial observancia en su respeto y dessa santa silla, y assí esta union es natural. Por yr de camino y no sufrir el tiempo detenerme, no podrá yr con esta posta el despacho que tengo de embiar conforme á lo que allá se ha assentado : muy presto estará en orden, y será lo primero que se embiare, y con correo proprio, como gelo dirán mas largamente de mi parte los dichos don Juan y Raphael, á los quales le supplico que le plega dar entera fee. Nuestro Señor, etc. De Curingen, á 12 de junio 1521.

MS. de la Bibliothéque de Hambourg,
fol. 57.

(1) Le traité dont parle ici l'Empereur avait été signé le 8 mai. Les deux parties contractantes s'y engageaient à établir dans le duché de Milan François Sforze, après avoir détaché de ce duché Parme et Plaisance, qui, aussi bien que le duché de Ferrare, seraient réunis aux États du saint-siége. (Voy. *Histoire des républiques italiennes*, par Simonde de Sismondi, t. VII, p. 549.)

XI.

ADRIEN A CHARLES-QUINT.

Il lui recommande instamment, pour l'archevêché de Tolède, l'archevêque de Saint-Jacques de Compostelle.

Vitoria, 1^{er} janvier 1522.

S. C. C. M., humillimam commendationem. Nuper ad quintam octobris scripsi Majestati Vestre, quam grave onus consciencie mihi esse videretur ecclesiasticas dignitates distribuere: quod illas non qualibuscunque viris sed rectis duntaxat oculatis et zelum Dei habentibus conferre liceat, multoque sit perniciosius cecis vel claudis, hoc est imperitis et improbis, dominici gregis custodiam quam ignavis et rei bellice ignaris atque infidelibus exercitus ducatum committere; nec dubium est quin Deus multo severius vindicet ea que animabus quam que rebus detrimentum afferunt. Hec autem eo tendebant ut Majestatem Vestram, pro fide quam ei uti domino meo debeo, commonere facerem ut, cum de ecclesiis Hispanis modo vacantibus seu etiam post vacaturis provisura esset, maximeque de Toletana, cui plurimos inhiare dubium non est, summopere caveret ne carnales favores sequeretur, aut ad generis nobilitatem propinquorum potentiam, aliasve causas seculares ad hanc rem impertinentes aspiceret, sed illas duntaxat qualitates in preficiendis spectaret, que ad honorem Dei et edificationem animarum plurimum momenti afferre possent. Expressi insuper eodem tempore Majestati Vestre dignitatem et fidem archiepiscopi Compostellani, dixique prelati prudentia, honestate, fide erga Majestatem Vestram ergaque populos gratia inferiorem esse, cui si Majestas Vestra de dicta ecclesia Toletana provideret, primum quidem ex ejus promotione vacaturam ecclesiam suam Compostellanam, ad quam alius vir dignus assumi posset, et insuper illum libenter consensurum in pensionem super

fructibus ecclesie Toletane reservandam alicui Majestati Vestre grato. Adjeci et intellexisse me ex ejusdem archiepiscopi de pin-guioire ecclesia provisione cessura Majestati Vestre trecenta millia maravetinum, que illi de regis redivitibus quotannis pendi debent; item quod idem, casu quo dictam ecclesiam obtineret, paratus esset Majestati Vestre mutuo dare centum millia ducatorum et mox se conferre personaliter ad eidem inserviendum. Que omnia commemorare me dixi, non ut Majestas Vestra hec aut similia in dignitatum provisione attenderet, seu propter illa quibusvis aut quantumcunque alioqui dignis ecclesiastica beneficia conferret, quod procul dubio improbum et execrandum foret, Deumque supremum dominum ad iram provocaret; sed ut intel-ligeret Majestas Vestra quod, quandoquidem in personis alioqui (ut dixi) dignis nefas esset hujusmodi motiva attendere, multo execrabilius fuerit ea in pueris (1) aut illiteratis aut perditis viven-tibus spectare. Denique rogavi Majestatem Vestram ut memo-ratum archiepiscopum, ob virtutes suas, prudentiam, morum probitatem, et alia que in hujusmodi ecclesiasticis rebus merito movere debent, dignaretur habere peculiariter commendatum, prout et nunc iterum rogo ut facere velit. Et valeat, regnetque diu felicissime C. Majestas Vestra, cujus bone gratie me iterum atque iterum omni cum devotione commendo. Victorię, prima januari MDXXII.

Vostre très-humble serviteur,

A. CARD. TORTUSENSIS.

Archives de Simancas, *Estado*, leg. 18.

(1) Adrien fait assez clairement ici allusion au précédent archevêque, Guillaume de Croy, qui, à peine arrivé à l'adolescence, avait obtenu, par la faveur du seigneur de Chièvres, la première dignité ecclésiastique d'Espagne.

XII.

ADRIEN A CHARLES-QUINT.

Il le prie de recevoir et entendre bénignement un gentilhomme que la reine de Portugal lui envoie. — Il a appris les victoires que les armées impériales ont obtenues à Milan et à Tournai, ainsi que la miraculeuse apparition des trois croix de l'apôtre saint André qui se montrèrent au-dessus de la tête de l'Empereur la veille de la fête de ce saint, après vêpres : on en a rendu, à Vitoria, des grâces infinies à Dieu, et il en a été fait part à ses royaumes pour les réjouir. — Adrien le supplie de ne pas se laisser enivrer par ces prospérités, mais de s'en montrer reconnaissant envers Dieu, à qui il en est redevable. — Demande des grands et du royaume de Portugal pour le mariage de la reine.

Vitoria, 17 janvier 1522.

S. C. C. M^e, el llevador de esta es un gentilhomme de la serenísima reyna de Portugal (1), la cual le envia á V. Alt. por sus propios negocios, segun que dél lo sabrá. A V. M. suplico tenga por bien de le oír benignamente en todo lo que, en nombre y por parte de ella, le dijere y suplicare, y proveherlo como es razon y sele debe, y como de V. M. se ha de esperar.

Ayer recibí una carta del obispo de Badajoz y de Elva (2), en que me escribe la grande y señalada victoria que Dios por su clemencia ha dado á V. Alt. de lo de Milan y Tornay (3), y de la mila-

(1) Éléonore d'Autriche, sœur de Charles-Quint, veuve d'Emmanuel le Fortuné, roi de Portugal, qu'elle avait épousé en 1519 et perdu le 13 décembre 1521.

(2) Bernardo de Meza, ambassadeur de Charles V en Angleterre. Il remplit cette charge jusqu'au 17 mars 1525, qu'il quitta Londres, pour retourner en Espagne. Il fut remplacé par Louis de Flandre, écuyer, seigneur de Praet.

(3) Prosper Colonna et le marquis de Pescaire, généraux de l'armée du pape et de l'Empereur, étaient entrés dans Milan le 19 novembre. Tournay s'était rendu par capitulation, le 1^{er} décembre, au comte de Nassau, lieutenant général des troupes impériales.

grosa aparicion de las tres cruces del glorioso apóstol sant Andres que se mostraron sobre V. M., en la vigilia del mismo santo, después de vísperas, de lo cual se han dado acá infinitas gracias á Nuestro Señor, y de todo ello escrevimos á diversas partes de estos reynos para animar y alegrar los pueblos. Suplico á V. M. que con estas prosperidades no se eleve ni mueva á soberbia, y que ántes recorra al soberano Dios, de quien ha recibido tanto beneficio, y que humildemente conozca V. M. la obligacion que tiene de le dar gracias por ello, y todo esto haga para escusar ingratitud, y para que Dios no le echase de sí como echó á Saul, cuando dejó de obedecer sus sacros mandamientos.

Allá entenderá V. M. lo que parece que piden los grandes y reyno de Portugal sobre el matrimonio de la serenísima reyna, acerca de lo cual sera bien y conviene que V. M. oya el consejo de personas prudentes y sabias, ántes que en una parte ó en otra se determine V. Alt. en alguna cosa cierta. Cuya vida y real estado Nuestro Señor luengamente guarde con toda prosperidad. En Vitoria, á 17 de enero de 1522.

Vostre très-humble serviteur,

A. CARD. TORTUSENSIS.

Archives de Simancas, *Estado*, leg. 10.

XIII.

ADRIEN VI A HENRI VIII.

Quoiqu'il n'ait encore reçu aucune notification officielle du sacré collège, il a appris par diverses lettres son élection au souverain pontificat. — Il lui recommande la protection de l'Église, et l'exhorte à travailler, d'accord avec l'Empereur, à l'établissement de la paix dans toute la chrétienté.

Vitoria, 2 février 1522.

Serenissime princeps, rex potentissime, ex Urbe et aliis diversis partibus, per litteras diversis temporibus scriptas, publicatum est per hoc regnum Meam Humilitatem in summum pontificem electum esse, cum ego id non solum directe vel indirecte non sollicitaverim, sed nec unquam concupierim nimis, ob oneris annexi immensitatem, cui vires meae longe impares esse et agnosco et ingenue profiteor : propter quod et procul dubio illud recusaturus essem, nisi inde et Dei offensam et Ecclesiae sanctae discrimen formidarem. Nondum ad me allatae sunt litterae sacri collegii cardinalium (1), quae ob maris tempestatem in civitate Genuensi moratae sunt, unacum veredario seu nuncio, detineri. Volui autem hoc ipsum Celsitudini Vestrae significare, non quod illum putem novum hoc, si verum est, usquam modo latuisse, sed ut simul cum illo intelligat sibi que persuadeat nil forte me accrevisse quod non vere suum reputare possit. Quo affectu semper quidem erga eam fui, licet usquam modo ob defectum, vel facultatis vel occasionis vel utriusque, illum eidem non satis potuerim manifestare; causa vero hujusce mei erga

(1) Ce fut le 9 février seulement qu'Adrien reçut la nouvelle positive de son élection; elle lui fut apportée par un serviteur du cardinal de Santa Cruz. (Lettre de l'amiral et du connétable de Castille à Charles-Quint, du 25 mars 1522, aux Archives de Simancas, *Estado*, leg. 10.)

eandem affectus fuit, quod cernerem in ea maximum totius christianae reipublicae momentum situm esse. Quippe, qui semper studuerit et pacem inter christianos conciliare, et superbiam eorum, qui pacem nolunt, reprimere, rogo Celsitudinem Vestram, ut christiano amore toto pectore velit Ecclesiae sanctae patrocinium atque praesidium suscipere, et unacum electo Imperatore, sibi conjunctissimo, incumbere ut pax universalis in tota christianitate stabiliatur, idque conditionibus tam aequis ut nemo principum eas recusare queat, quin ab omnibus merito pro christianitatis turbatore et haberi et humiliari seu pessumdari valeat, et, ut paucis dicam quod volo, taliter cohaereant Sacra Caesarea Majestas et Celsitudo Vestra, ut toti mundo notum fiat, quicumque pacem hanc tamdiu desideratam perturbare praesumpserit, meritas poenas a christianissimis principibus recepturum. Sed de his latius scribo reverendo episcopo Pacenci (1), dictae Caesareae Majestatis apud Celsitudinem Vestram oratori, et item de meo erga eandem et hanc pacem animo. Ei Celsitudo Vestra fidem habeat, et felicissime valeat. Victoriae, ii^a februarii MDXXII.

Celsitudinis Vestrae humillimus servitor,

A. CARD. DERTUSENSIS.

Suscription : Serenissimo potentissimo principi regi Angliae, domino meo colendissimo.

Original, au Public Record Office, à Londres.

(1) L'évêque de Badsjoz, nommée anciennement *Pax Augustorum*. Voy. la note 2, à la page 252.

XIV.

ADRIEN VI AU CARDINAL WOLSEY.

Le bruit s'est répandu dans toute l'Espagne qu'il a été élevé au souverain pontificat ; mais jusqu'ici il n'en a pas reçu avis du sacré collège. — Il prie le cardinal, comme une des principales colonnes de l'Église, et comme celui qui s'est toujours appliqué à maintenir la paix entre les princes chrétiens, d'y travailler avec plus de ferveur que jamais. — Cela sera aisé, si Wolsey persuade au roi d'Angleterre de rester indissolublement uni avec l'Empereur. — Quant à lui, s'il est pape, il persévéra dans son zèle pour le salut de la république chrétienne, dans ses vœux pour la prospérité de la maison d'Angleterre et dans ses sentiments pour le cardinal.

Vitoria, 2 février 1522.

[Reverende in] Christo pater et domine, domine mi colendissime, humilis commendatio. Ex Urbe et aliis diversis partibus huc scriptum est Meam Parvitatem in summum pontificem electam esse, [ja]mque fama haec totam Hispaniam pervolvit. Quamquam res non usquequaque scrupulo careat, quod de ea nullas adhuc litteras sacri cardinalium collegii acceperimus, quas tamen scriptum est Genuae unacum nuncio detineri ob maris intemperantiam, mihi quidem haud credere libet novum hoc de onere quod scio meas vires longe superare, proindeque illud vehementer abhorreo, at ex altera parte ea est scribentium multitudo, auctoritas et concordia, ut novum ipsum non omnino vanum credi possit. Utcumque autem sit, rogo Reverendissimam Dignitatem Vestram ut, quandoquidem una est ex principalioribus Ecclesiae columnis, et semper studuit Ecclesiae protectioni atque universali inter christianos paci procurandae, idem nunc etiam cum cumulo aliquo fervoris et diligentiae praestare satagat. Fient autem praedicta commodissime, si Reverendissima Dignitas Vestra serenissimo regi Angliae persuaserit, ut cum electo Im-

peratore arctissimam et indissolubilem firmitatem juret, seu potius initam perpetuo conservet : duobus enim his principibus in bonum et non in malum cohaerentibus, si qui pacem hujusmodi reipublicae christianae tam necessariam perturbare praesumpserint, impedireque ne infidelibus Dominum jugiter blasphemantibus bellum inferri possit, facile erit eos affectos meritis poenis in chamo et freno constringere, ne quod male velint, pejus exequi et perficere valeant, maxime juncto dictis principibus summo pontifice, sicut exigente tam sancta confoederatione junctum fore spero, quicumque tandem . . ille fuerit. Nam de me, si ad pastorale officium (uti ferunt) sublimatus sum, dubitari non debet quin eodem affectu futurus sim erga salutem et augmentationem reipublicae christianae, necnon erga prosperitatem domus Anglicanae, in qua non ignoro quantum christianitatis momentum situm existat; sed et erga Reverendissimam Dignitatem Vestram quo semper esse me prae me tuli, immo (ut paucis dicam) talis erga gregem sibi creditum existere. Valeat Reverendissima Dignitas Vestra feliciter. Victoriae, 11^a febr. MDXXII.

Reverendissimae Dignitatis Vestrae humillimus servitor,

A. CARD. DERTUSENSIS.

Suscription : Reverendissimo in Christo patri et domino cardinali Eboracensi, domino meo colendissimo.

Musée Britannique : Collection Cottonienne,
Vitellius, B v, fol. 32.

XV.

ADRIEN VI AUX DŒYEN ET CHAPITRE DE TOLEDE.

Il les remercie, les félicite de leur conduite durant les troubles de Castille, et les exhorte à y persévérer.

Vitoria, 10 février 1522.

Reverendi domini amici nostri, incredibili voluptate affecti fuimus, ubi intellexerimus vos optimorum virorum et fidelium Sacrae Caesareae Majestatis servitorum officio functos fuisse, in eo nimirum quod pro reducenda ac liberanda civitate Toletana prompta voluntate vos grandi discrimini exposuistis, ut salutem istius civitatis sanguine vitaeque vestris chariorem habuisse videamini. Et quidem cessit res prout pietas, qua eam aggressi estis, merebatur, et negotii justitia aequitasque exposcebat; itaque restitistis regi regnum, patriae libertatem, et toti Hispaniae egregium reliquistis virtutis exemplum. Hortamur vos ac rogamus, quantum possumus, ut omni cum vigilantia provideatis ne insigniter parta victoria per incuriam (uti nonnumquam evenire solet) e manibus vestris elabatur et irrita fiat. Deus piis votis initiisque sanctis aspirare consuevit: id ipsum in hoc tam sancto opere credi debet facturum, si in spe auxilii sui conservare curaverimus, quod tanta cum pietate ac fortitudine est acquisitum. Nobis certe semper in memoria haerebit hoc tam splendidum factus vestrum, sed multo altius infigetur si (quemadmodum diximus) victoria tam prudenter usi fueritis, quam eam strenue peperistis. Valet in Domino feliciter, et nos sedulis precibus vestris Altissimo commendate. Victoriae, x^a februarii MDXXII.

Vester amicus,

A. CARD. DERTUSENSIS, ELECTUS PONTIFEX ROMANUS.

Suscription : Reverendis dominis, amicis nostris praedilectis, decano et capitulo sanctae ecclesiae Toletanae.

Bibl. nat., à Madrid, MS. Dd 154, fol. 109.

XVI.

ADRIEN VI AUX VICE-ROIS D'ESPAGNE (1).

Il a reçu leur lettre et vu les instructions qu'ils ont données au commandeur don Pedro de Acuña. — Il leur explique les raisons qu'il a eues de révoquer le bref de Léon X relatif à la prédication en Espagne de la bulle de Saint-Pierre, et celles qui le portent à réserver pour les nécessités du saint-siège un tiers du produit de cette bulle, dont les deux autres tiers appartiendront à l'Empereur. — Il termine, en se plaignant des termes dans lesquels les vice-rois lui ont écrit et fait parler par don Pedro de Acuña.

Logroño, 10 mars 1522.

Dilecti filii nostri, salutem et apostolicam benedictionem. Litteras vestras viii^a hujus ad nos datas accepimus; vidimus etiam instructiones quas commendatori domino Petro de Acuña dedistis nobis exponendas. Miramini quod de emolumentis obventuris ex praedicatione bullae quae concessa est basilicae Sancti

(1) Voy., p. 47, la lettre de Lope Hurtado de Mendoza à l'Empereur, du 15 mars 1522, et p. 50, celle d'Adrien lui-même, en date du 25 mars. Les vice-rois envoyèrent à l'Empereur copie de l'instruction qu'ils avaient donnée au commandeur d'Acuña, ainsi que la réponse du pape. Ils lui firent observer que, dans cette affaire de la bulle de Saint-Pierre, il avait été abusé : car d'abord Léon X lui en avait donné tout le produit pour la guerre contre les Maures, moyennant une subvention de 20,000 ducats, et ensuite il avait autorisé les collecteurs à la percevoir à leur profit, à condition de payer 100,000 écus à l'Empereur. Aussi à peine les vice-rois avaient-ils appris l'élection d'Adrien, qu'ils avaient sollicité de lui la réformation de la bulle, et demandé qu'il en confirmât tout le produit à l'Empereur. Le nouveau pontife accorda, sans hésiter, la révocation du bref de son prédécesseur, mais il ne se montra disposé à en accorder un nouveau, qu'à la condition de recevoir la troisième partie des produits de la bulle pour les dépenses de sa flotte. Les vice-rois lui firent là-dessus des objections; et enfin, comme il avait quitté Vitoria, ils lui envoyèrent Pedro de Acuña. (Lettre des vice-rois à l'Empereur du 25 mars 1522, aux archives de Simancas, *Estado*, leg. 10.)

Petri in Urbe per hoc regnum, Sacrae Caesareae Majestati, in tanta hujus regni necessitate, solum obtulerimus ducenta millia ducatorum, sine expensis, vel duas tertias partes, cum onere solvendi expensas pro rata. Miramini vero multis de causis: primum quod haec novitas per nullum retro pontificum tentata fuerit, et in futurum magnum praejudicium regno allatura videatur; deinde, quod papa Leo, tempore quo regnum hoc pace fruere-tur, xxiiii dumtaxat millia ducatorum exegerit, cum tamen ille non tanta quanta nos necessitudine Sacrae Caesareae Majestati conjunctus fuerit. Non possumus satis suspicari, quinam vobis haec scribenda suggesserint: nam, si ad priora tempora recurrere volueritis, inveniatis pontifices quandoque omnia emolumenta sibi sumpsisse, aliquando vero dimidium eorum, nonnumquam tertiam partem dumtaxat. Quod autem ad praejudicium attinet, sciunt litterati praejudicium non habere locum, nisi ubi jus alienum laeditur, in iis vero quae gratiosa sunt, sive plus detur sive minus, nullum fit praejudicium, quia is cui ea dantur nequaquam laeditur. Et quidem indignum nobis videtur quod pridem rationabile reputaveritis, ut quidam laici, de rege et regno parum meriti, duas tertias emolumentorum hujusmodi caperent, et unicam tertiam Catholicae Majestati dimitterent, quod in Barchinona conclusum vos novissime in Burgis, anno scilicet proxime elapso mense septembri, tamquam aequum et rationabile approbavistis, nunc vero iniquum censeatis et regno praejudiciale, si sedes apostolica, cui totum debetur, tertiam unam capiat, et duas tertias Caesareae Majestati dimittat. Certe exemplum papae Leonis et necessitas hujus regni propositum vestrum perparum adjuvat: nam ille per officiales suos, muneribus seu pecuniis emptos, circumventus fuit, et per bullam regi, pro gerendo bello contra infideles, ad quod jam parare exercitum dicebatur, omnia hujusmodi emolumenta concessit, vi^o kalendas julii anno 1521, statim vero post, die xiiii^a septembris ejusdem anni, eadem ab rege abstulit, et Alphonso Gutierrez de Madrid, Ferdinando de Spinosa et Roderico Ponce, laicis, libere dedit, et non in utilitatem regis nec in subsidium belli contra infideles, cum clausula quod nec

ipsi successoribusve ejus nec regi rationem reddere tenerentur. Ecce videtis, quid rex a papa Leone acceperit, etiam tempore quo sedes apostolica nulla necessitate urgebatur; nunc vero, omnibus consumptis, ad Sacrae Caesareae Majestatis instantiam seu sollicitationem, in bellum contra Gallos, ut eadem sedes apostolica maximo aere alieno gravata dicatur usque ad decies centena millia ducatorum, quomodo possumus, sitientibus agris propriis, alienos irrigare et proprios prorsus negligere? Tacemus quod, cum vos pro servitiis regi ac regno impensis amplas ab ejus Majestate mercedes exposcatis, indignum non debeat videri si nos, qui eadem pericula vobiscum experti non minus fideliter, neque etiam forte minus utiliter, regno servivimus, aliquid amplius de nostris quasi in remunerationem capiamus.

Caeterum jubetis dicto commendatori ut, si persisterimus in dicto proposito de dandis regi dumtaxat ducentis millibus vel duabus tertiis partibus emolumentorum, etc., clare nobis dicat vos nequaquam consensuros, Majestatis ejus nomine, ut bulla ipsa in hoc regno praedicetur, imo malle expectare pericula necessitatum ex defectu denariorum, quaerendo alia remedia, quam pati introductionem tam perniciosam ac tam praejudiciale exemplum. Certe condolemus vobis, quod tam acerbe movemini erga rempublicam vestram, sedem apostolicam et amicam vestrum, qui tanta benevolentia et amore vos semper est prosequutus, ut ex fundamento non vero praesumptae novitatis ac praejudicii tam praecipitanter veneritis in sententiam de prohibenda praedicatione bullae, inconsulta Caesarea Majestate, quae vobis per Lupum Hurtado expresse mandavit, ut nos permetteretis bonis sui regni libere uti, sicut ipsamet illis uti potest. Si placet, utamur hoc medio ut scribamus junctim quid in negotio basilicae Sancti Petri per nos jure actum sit, et de emolumentis quid Majestati Suae oblatum: si ipsi displicuerit, ex ejus mente ac voluntate prohibeatur praedicatio; sin vero placuerit, cessat apud vos omnis contradicendi ratio. Quod si vero forte nec in hoc medium consentiendum duxeritis, prospicite conscientiis vestris, et cavete ne hoc facto vobis ipsis comparetis materiam et occa-